



**一般的使用法のガイドライン**

- 指定の比率で材料を配合すること。比率を変えないでください。
- ベースとキャタリストのチューブキャップを間違えないこと。
- 全てのトレーに Kerr社のラバーベース接着材をご使用ください。
- 矯模樣がなくなるまで混ぜます。
- 同じ場所でミキシングおよびシリンジ注入することにより、ミキシングとトレーへの積載を同時に行います。
- 器具やシリンジのクリーニングの前に Permlastic を完全に硬化させること。
- 口内より除去するより前に硬化していることを確認すること。
- 使用前に使用期限をチェックすること。使用期限の切れた製品を使用しないでください。
- 常温で保管して下さい。

<p>한국어</p>

Permlastic 은 모든 의치, 국소 의치, 인레이(inlay), 온레이(onylay), 크라운(crown), 가공 의치(bridge) 등의 제작을 위한 폴리설파이드 인상제입니다.

- 유형3 : 낮은 점주도 - Permlastic Light Bodied
- 유형2 : 간 점주도 -Permlastic Regular
- 유형1 : 높은 점주도 - Permlastic Heavy Bodied

### 주의사항

- 혼합되거나 혼합되지 않은 제품이 환자와 술자의 옷에 묻으면 얼룩이 생기므로 옷에 닿지 않도록 주의하십시오.
- Permlastic 촉매는 이산화납을 함유하고 있으므로 환자의 피부나 눈에 닿거나 환자가 삼키는 사고를 방지해야 합니다.
- Kerr Rubber Base Adhesive 는 용매를 포함하므로, 환기가 잘 되는 곳에서 사용해야 하며, 눈이나 피부에 닿는 것을 피해야 합니다. 접착제를 사용 시에는 눈을 보호하고 보호용 장갑도 착용해야 합니다.
- 캘리포니아 주에서 지정된 65 경도 물질입니다. 이 제품은 납화합물을 포함하고 있으며 납화합물은 캘리포니아 주에서 출생시 기형이나 생식 기능의 손상 또는 암을 유발할 수도 있는 화학물질로 알려져 있습니다.
- 혼합기구나 주사기에서 Permlastic을 제거 할 때는 완전히 경화된 후에 해야 합니다.
- 주약(base)과 촉매제(catalyst)의 교차오염을 방지하기 위해서 튜브 목 부위의 고리의 색과 뚜껑의 색을 일치시켜야 합니다.

### 주약과 촉매제의 비율

- Permlastic Light Bodied – 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=2:3 입니다.
- Permlastic Regular Bodied – 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1 입니다.
- Permlastic Heavy Bodied – 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=3:1 입니다.

### 혼합방법

적절한 양의 주약 과 촉매제를 혼합지 위에 짍니다. 스파츨라(spatula)를 가지고 저어서 섞습니다. 줄무늬가 없어질 때까지 완전히 섞습니다. 혼합은 45초에서 1분 이내에 되어야 하며, 즉시 시린지(syringe)나 트레이(tray)에 채웁니다.

점주도	Light Bodied (낮은 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0 분
최소 작업 시간	4분
구강 내의 최소 시간	10분

점주도	Regular Bodied (간 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0분
최소 작업 시간	3분
구강 내의 최소 시간	10분

점주도	Heavy Bodied (높은 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0분
최소 작업 시간	3분
구강 내의 최소 시간	10분

## 모형 제작을 위한 석고 붓기

Permlastic 인상제는 구강 내에서 제거한 다음 가능한 빨리 석고를 부어야 하며 8시간을 넘기지 않는 것이 좋습니다.

### 인상제의 소독과 멸균

Permlastic 인상제는 2%의 글루타르알데하이드 (gluteraldehyde) 용액으로 소독할 수 있으며, 사용 시간이나 용액의 온도 등은 제조업체의 지시에 따르십시오.

### 전기 도금

Permlastic 인상은 전기 도금할 수 있습니다.

<b>은 전기 도금</b>	
시안화은(Silver cyanide)	21.43%
시안화칼륨(Potassium cyanide)	57.14%
탄화칼륨(Potassium carbonate)	21.43%

<b>구리 전기 도금</b>	
무수황화구리(Anhydrous copper sulfate)	225-250 gm
농축된 황화수소	75 ml
페놀	10 ml 또는 gm
에탄올	25 - 50 ml
증류수	1.0 liter

### 일반적 사용을 위한 지침

- 정해진 비율로 재료를 짜서 나누십시오.
- 주약과 촉매제의 튜브 뚜껑이 바뀌면 안 됩니다.
- 모든 트레이에 Kerr Rubber Base Adhesive를 사용하십시오.
- 줄무늬가 보이지 않도록 혼합하십시오.
- 섞은 후 바로 트레이와 시린지에 옮기고 인상 채득을 하십시오.
- 기구와 시린지에 묻은 Permlastic의 제거는 완전히 경화된 후에 하십시오.
- 구강 내에서 제거시 경화된 것을 확인하고 하십시오.
- 유통 기한을 확인하고 사용하고, 유통 기한이 지난 것은 사용하지 마십시오.
- 실은에서 보관하십시오.

<p>中文（繁体）</p>

Permlastic 是一種用於全假牙、部份假牙、鑲補、覆蓋、牙冠與牙橋的多硫印模材。

- 類型 3 : 低濃度** - Permlastic Light Bodied
- 類型 2 : 中濃度** - Permlastic Regular
- 類型 1 : 高濃度** - Permlastic Heavy Bodied

## 警告/小心

- 避免讓病人與工作人員的衣服沾到未混合與已混合的成份。接觸衣服將弄髒衣服。
- Permlastic 催化劑包含 二氧化鉛。避免意外接觸皮膚、眼睛，以及病人誤食。
- 「Kerr 橡膠基材黏著劑」(Kerr Rubber Base Adhesive) 包含溶劑。請在通風良好的地點使用。避免接觸皮膚或眼睛。使用黏著劑時請穿戴防護手套與護目鏡。
- California Proposition 65 警告。本產品含有鉛化物，在加州已知這種化學物質會造成新生兒缺陷或其他再生的傷害。本產品含有鉛化物，在加州已知這種化學物質有致癌的危險。
- 在清潔混合儀器或清潔置入注射器之前，請讓 Permlastic 完全穩定。
- 避免基材與催化劑交叉污染，護蓋顏色應配合管頸的條紋顏色。

## 比例

- Permlastic Light Bodied - 就體積而言，使用等長的基材 (淺色彩料) 與催化劑 (深色材料) 黏膏。就重量而言，2 克基材 (淺色彩料) 配合 3 克催化劑 (深色材料) 黏膏。
- Permlastic Regular Bodied - 就體積而言，使用等長的基材 (淺色彩料) 與催化劑 (深色材料) 黏膏。就重量而言，1 克基材 (淺色彩料) 配合 1 克催化劑 (深色材料) 黏膏。
- Permlastic Heavy Bodied - 就體積而言，使用等長的基材 (淺色彩料) 與催化劑 (深色材料) 黏膏。就重量而言，3 克基材 (淺色彩料) 配合 1 克催化劑 (深色材料) 黏膏。

#### 混合技術

擠出適量的基材與催化劑黏膏至混合機墊上。以抹刀攪動使它們相互混合。完全混合時可獲得無條紋的混合物。混合動作應該在 45 秒至 1 分鐘之內完成。立即裝滿托盤或注射器。

<b>黏性</b>	Light Bodied -低濃度
<b>混合時間</b>	.75 - 1.0 分鐘
<b>托盤負載注射器裝填</b>	1.0 分鐘
<b>最短作用時間</b>	4 分鐘
<b>口腔內最短時間</b>	10 分鐘

<b>黏性</b>	Regular Bodied -中濃度
<b>混合時間</b>	.75 - 1.0 分鐘
<b>托盤負載注射器裝填</b>	1.0 分鐘
<b>最短作用時間</b>	3分鐘
<b>口腔內最短時間</b>	10 分鐘

<b>黏性</b>	Heavy Bodied -高濃度
<b>混合時間</b>	.75 - 1.0 分鐘
<b>托盤負載注射器裝填</b>	1.0 分鐘
<b>最短作用時間</b>	3分鐘
<b>口腔內最短時間</b>	10 分鐘

## 注 釋

在移動嘴巴之後，應該立即注入 Permlastic 印模，最好不要超過 8 小時。

## Permlastic 印模的消毒和殺菌

Permlastic 印模可以浸入 2% 戊二醛溶液來消毒。有關指定的浸泡時間與溶液溫度，請參考製造商對於使用的指定戊二醛溶液的建議。

## 電 鏡

Permlastic 印模可以電鏡。

<b>鍍銀溶液</b>	
<b>氰化銀</b>	21.43%
<b>氰化鉀</b>	57.14%
<b>碳酸鉀</b>	21.43%

## 鍍銅溶液

<b>無水硫酸銅</b>	225-250 gm.
<b>濃硫酸</b>	75 ml.
<b>酚</b>	10 ml. 或 gm.
<b>酒精</b>	25 - 50 ml.
<b>蒸餾水</b>	1.0 公升

## 一般使用說明

- 依指定比例來調配材料，請勿變更比例。
- 請勿交換基材與催化劑的護蓋。
- 在所有托盤 (訂做或普通) 中使用 「Kerr 橡膠基材黏著劑」。
- 混合至無條紋。
- 在混合和注射印模區同時混合及裝填托盤。
- 在清潔儀器與注射器之前，讓 Permlastic 完全穩定。
- 在移動嘴巴之前檢查是否穩定。
- 使用前檢查是否過期，請勿使用過期的材料。
- 在室溫下儲存。

<p>ภาษาไทย</p>

**Permlastic** คือวัสดุพิมพ์แบบที่ทำด้วยโพลีซิลิโคนเพื่อใช้ทำฟันปลอมทั้งปาก ฟันปลอมบางส่วน การอุดฝัง (อินเลย์) จุดครอบ (ออนเลย์) ครอบฟัน และสะพานฟัน

- ประเภทที่ 3:ความเหนียวต่ำ - Permlastic ชนิดเหลว
- ประเภทที่ 2:ความเหนียวปานกลาง - Permlastic ชนิดธรรมดา
- ประเภทที่ 1:ความเหนียวสูง - Permlastic ชนิดข้น

### ข้อควรระวัง

- อย่าให้ส่วนประกอบทั้งที่ผสมแล้วและที่ยังไม่ได้ผสมเชื่อมติดเข้าเพราะจะทำให้เกิดรอยค้ำง
- คะตะลิสต์ Permlastic มีไดออกไซด์ของตะกั่ว อย่าให้ถูกผิวหนังหรือเข้าตา หากตาหรืออย่าให้คนใช้กลืนลงไป
- กาวยาง Kerr ประกอบด้วยตัวละลาย ดังนั้นจึงขอให้ใช้ในบริเวณที่มีกระบวนอากาศที่ดี อย่าให้ถูกผิวหนังหรือเข้าตา ให้สวมถุงมือและหน้ากากป้องกันเมื่อใช้กาวยนี้
- คำเตือนเกี่ยวกับกฎหมายฉบับที่ 65 ของรัฐแคลิฟอร์เนีย ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยสารประกอบด้วยสารประกอบของตะกั่วซึ่งเป็นสารเคมีที่รัฐแคลิฟอร์เนียพบว่าเป็นสาเหตุของกาวผลิตภัณฑ์ทางด้านร่างกายของทารกแรกเกิดหรือเป็นสาเหตุให้เกิดความผิดปกติขึ้นๆของทารก ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยสารประกอบของตะกั่วซึ่งเป็นสารเคมีที่รัฐแคลิฟอร์เนียพบว่าเป็นสาเหตุให้เกิดโรคมะเร็ง

- ปล่อยให้ **Permlastic** ขึ้นรูปให้สมบูรณ์ก่อนที่จะทำความสะอาดเครื่องมือที่ใช้ในการผสมหรือฉีดลงที่ใช้
- อย่าให้เบสและคะตะลิสต์ปนกัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสีของฝาจุครอบกับสีของสายคาบคนคอหลอด

### ข้อควรส่วน

- Permlastic** ชนิดเหลว – โดยปริมาตร: บีนเบส (สีขาว) และคะตะลิสต์ (สีน้ำตาล) ออกมาให้ได้ความยาวเท่าๆกันโดยน้ำหนัก: เบล 2 กรัม (สีขาว) ต่อคะตะลิสต์ 3 กรัม (สีน้ำตาล)
- Permlastic** ชนิดธรรมดา – โดยปริมาตร: บีนเบส (สีขาว) และคะตะลิสต์ (สีน้ำตาล) ออกมาให้ได้ความยาวเท่าๆกันโดยน้ำหนัก: เบล 1 กรัม (สีขาว) ต่อคะตะลิสต์ 1 กรัม (สีน้ำตาล)
- Permlastic** ชนิดข้น – โดยปริมาตร:บีนเบส (สีขาว) และคะตะลิสต์ (สีน้ำตาล) ออกมาให้ได้ความยาวเท่าๆกันโดยน้ำหนัก: เบล 3 กรัม (สีขาว) ต่อคะตะลิสต์ 1 กรัม (สีน้ำตาล)

### เทคนิคการผสม

บีนเบสและคะตะลิสต์ตามปริมาณที่เหมาะสมลงบนจานผสม ใช้ไม้พายกวนส่วนผสมทั้งสองให้เข้ากัน ให้กวนส่วนผสมจนกว่าจะเป็นเนื้อเดียวกัน ควรใช้เวลาในการกวนประมาณ 45 วินาที ถึง 1 นาที จากนั้นให้ใส่ในภาควหรือบนไซริงค์ทันที

<b>ความเหน็ด</b>	เหลว
<b>เวลาในการผสม</b>	.75 - 1.0 นาที
<b>การใส่ในภาควการเติมลงในไซริงค์</b>	1.0 นาที
<b>เวลาที่ทำงานค่าสุด</b>	4 นาที
<b>เวลาขึ้นตำในปาก</b>	10 นาที

<b>ความเหน็ด</b>	ธรรมดา
<b>เวลาในการผสม</b>	.75 - 1.0 นาที
<b>การใส่ในภาควการเติมลงในไซริงค์</b>	1.0 นาที
<b>เวลาที่ทำงานค่าสุด</b>	3 นาที
<b>เวลาขึ้นตำในปาก</b>	10 นาที

<b>ความเหน็ด</b>	ข้น
<b>เวลาในการผสม</b>	.75 - 1.0 นาที
<b>การใส่ในภาควการเติมลงในไซริงค์</b>	1.0 นาที
<b>เวลาที่ทำงานค่าสุด</b>	3 นาที
<b>เวลาขึ้นตำในปาก</b>	10 นาที

### การเตรียมแบบและแม่แบบ

ควรทออยพิมพ์ **Permlastic** ทันทีหลังจากที่นำออกจากปากหรือทันทีที่เป็นไปได้หลังจากที่นำออกจากปากโดยไมให้เกิน 8 ชั่วโมงหลังจากนั้น

### การฆ่าเชื้อและการทำไว้เซ็รอยพิมพ์ Permlastic

สามารถทำการฆ่าเชื้อรอยพิมพ์ **Permlastic** ได้โดยการจุ่มลงในน้ำยาถูคอหรือดีไอดีความเจือจาง 2 % กรุณาย่านคำแนะนำของผู้ผลิตน้ำยากับเวลาในการจุ่มและอุณหภูมิของน้ำยา

### การเคลือบโดยใช้ไฟฟ้า

สามารถเคลือบรอยพิมพ์ **Permlastic** โดยใช้ไฟฟ้าได้น้ำยาเคลือบเงิน

<b>การเคลือบสีเงิน</b>	
ซิลเวอร์ไซยาไนด์	21.43%
โปต์สเซี่ยมไซยาไนด์	57.14%
โปต์สเซี่ยมคาร์บอเนต	21.43%
<b>น้ำยาเคลือบทองแดง</b>	
แอนโอดรัสคอปเปอร์ซัลเฟต	225-250 g.
H2 SO4 ชนิดเข้มข้น	75 มล.
ฟีนอล	10 มล. หรือ g.
ซีอานอล	25 - 50 มล.
น้ำกลั่น	1.0 ลิตร

## คำแนะนำทั่วไปในการใช้

- บีนส่วนผสมของกาวตามอัตราส่วนที่ให้ไว้ อย่าบิดเบือนอัตราส่วนที่ให้ไว้

- อย่าสลับฝาจุครอบเบสและคะตะลิสต์
- ใช้กาวยางของ **Kerr** สำหรับภาควทุกภาคว (พิเศษเฉพาะที่อเมริกาธรรมาน)
- ผสมให้เข้ากันจนกว่าจะเป็นเนื้อเดียวกัน
- ผสมและใส่ลงในภาควพร้อมกันกับการผสมและฉีดบริเวณที่ทำการพิมพ์
- ปล่อยให้ **Permlastic** ขึ้นรูปให้สมบูรณ์ก่อนที่จะทำความสะอาดเครื่องมือและไซริงค์
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าส่วนผสมขึ้นรูป ก่อนที่จะนำออกจากปาก
- ตรวจสอบบีนนมคอกาวยก่อนกาใช้ อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ที่นมคอกาวยแล้ว
- เก็บไว้ที่อุณหภูมิห้องไป

## Limited Warranty - Limitation of Kerr’s Liability

Kerr’s technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr’s product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr’s product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr’s liability is limited, at Kerr’s option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.